

PENGALIHAN HAK **ASSIGNMENT**

Saya/kami,
I/We,

- | | |
|----|------------------|
| 1. | W.n./Nationality |
| 2. | W.n./Nationality |
| 3. | W.n./Nationality |
| 4. | W.n./Nationality |
| 5. | W.n./Nationality |
| 6. | W.n./Nationality |

menyatakan bahwa dengan imbalan bernilai dan yang telah diterima, maka dengan ini memindahkan/menyerahkan kepada:
for good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, do hereby assign to:

Nama/Name(s) :

Alamat/Address:

seluruh hak, titel serta kepentingan yang berkaitan dengan penemuan saya/kami sebagaimana yang diungkapkan dan diklaim dalam Permintaan Paten/Paten Sederhana yang sedang diajukan kini, dengan judul:

the entire right and title to and interest in all subject matter invented by me/us, disclosed and claimed in an application for Patent/Simple Patent of the Republic of Indonesia entitled:

hak-hak yang dipindahkan tersebut di atas meliputi juga hak atas pemecahan Permintaan Paten serta Paten yang diberikan dari hasil pemecahan itu dan perpanjangan jangka waktu perlindungannya.
including the right to and interest in any and all divisions, and extensions thereof.

Saya/kami dengan ini memberi wewenang kepada serta memohon hendaknya Direktorat Jenderal Hak Atas Kekayaan Intelektual menerbitkan Surat Paten atau dokumen yang sejenis, bilamana permintaan tersebut dikabulkan, kepada Penerima Hak ini.

I/We hereby authorise and request the Directorate General of Intellectual Property issue any and all of said Patent or similar documents, when granted, to the Assignee.

Demikian pernyataan Pemindahan Hak ini saya/kami buat dengan sebenarnya dan ditandatangani di bawah ini.

IN TESTIMONY WHEREOF, I/We hereunder set my/our hand.

Tanggal/Date :

Tanda tangan/Signature(s):

Nama/Name(s):

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

(To be completed by the Assignor/s and no legalization is necessary)

SURAT KUASA **POWER OF ATTORNEY**

Saya/kami yang bertanda tangan di bawah ini:
I/We, the undersigned:

bersama ini menunjuk dan memberi kuasa penuh dengan hak substitusi kepada Pengacara Merek di bawah ini:
do hereby appoint and authorize the following Trademark Attorney(s) with full power of substitution:

Selly L. Sitanggang, S.H., S.S.,

yang berkantor pada dan beralamat di:
of the:

Law Office

LUMENTA SITORUS & PARTNERS

Intellectual Property, Corporate & Commercial Practices

Graha Simatupang Tower 2B, 7th Floor

Jl. TB Simatupang Kav. 38, Jakarta Selatan 12540

INDONESIA

K H U S U S **SPECIFICALLY**

untuk bertindak secara bersama-sama maupun sendiri-sendiri atas nama saya/kami, dalam segala proses permintaan Merek di Indonesia menurut syarat-syarat yang ditentukan oleh Undang-Undang Merek serta peraturan-peraturan pelaksanaannya, sehubungan dengan:

to act on my/our behalf in all Trademark proceedings in Indonesia pursuant to the requirements established under the Trademark Law and its implementing regulations in respect of:

- () Pengajuan dan pemrosesan permintaan pendaftaran Merek Dagang/Jasa:
the filing and prosecution of application for Trademark/Service Mark registration:
- () Pengajuan permintaan perpanjangan Merek Dagang/Jasa:
the filing of application for renewal of Trademark/Service Mark:
- () penandatanganan akta-akta yang berkenaan dengan serta pengajuan permintaan pencatatan pemindahan hak, perubahan nama/alamat atau penghapusan Merek Dagang/Jasa:
the execution of all deeds relating to and the recordation of assignment or transfer, change of name/address or abandonment of Trademark/Service Mark:
- () penarikan kembali atau perbaikan permohonan/perpanjangan Merek Dagang/jasa:
the withdrawal or rectification of Trademark/Service Mark applications/renewal:

Dengan demikian termasuk menerima serta memberi tanggapan terhadap segala surat dan tindakan-tindakan resmi atau keberatan-keberatan dan keputusan Direktorat Jenderal Hak Atas Kekayaan Intelektual (Ditjen HAKI), dan melaksanakan segala urusan yang berkaitan dengan hal tersebut.

Now therefore, this shall include receiving and responding to all communications, official actions and decisions of the Directorate General of Intellectual Property (DGIP), and carrying out all transactions associated therewith.

Saya/kami dengan ini menyatakan bahwa dalam hal ini, memilih sebagai domisili hukum alamat kantor Pengacara di atas, kemana setiap pemberitahuan, permintaan dan surat menyurat sehubungan dengan kuasa ini hendaknya ditujukan.

I/We hereby declare to have chosen as my/our legal domicile the official address of the above Attorney(s) whereto all notices, requisitions and communications in relation to the subject matter under this authorization shall be delivered.

Segala pemberian kuasa yang pernah diberikan sebelumnya sehubungan dengan hal yang sama, dengan ini dinyatakan telah saya/kami cabut kembali.

All previous authorization in respect of the same matter or proceedings is hereby revoked.

tanggal/date

Tanda tangan/Signature:

PERNYATAAN DECLARATION

Sesuai dengan persyaratan yang diatur dalam Undang-Undang Merek dan peraturan pelaksanaannya, saya/kami yang bertanda tangan di bawah ini:

In compliance with the requirements provided under the Trademark law and its implementing regulations, I/we the undersigned:

untuk melengkapi permohonan pendaftaran/perpanjangan masa berlaku/pencatatan pemindahan hak atas Merek:

in support of my/our application for registration/renewal/assignment of the Mark:

Dengan ini saya/kami menyatakan dengan sesungguhnya bahwa:

do hereby solemnly declare:

Saya/Kami adalah pemilik yang sah atas merek tersebut di atas yang akan didaftarkan di Direktorat Jenderal Hak Atas Kekayaan Intelektual (Ditjen HAKI) ; dan merek tersebut tidak meniru merek orang lain baik keseluruhan maupun pada pokoknya.

I/We are the rightful proprietor(s) of the above referenced mark being applied for registration with the Indonesian Directorate General of Intellectual Property (DGIP); and this mark is neither a substantial nor deceptive duplication of any mark owned by another person.

Saya/Kami sendiri atau orang lain yang saya/kami ijinakan melalui suatu perjanjian lisensi secara aktif masih dan akan tetap menggunakan Merek tersebut untuk jenis barang atau jasa yang diproduksi atau diperdagangkan di dalam wilayah hukum Republik Indonesia sesuai dengan apa yang tertera di dalam sertifikat pendaftarannya.

I myself/We ourselves or through a license agreement have been actively using and will continue to use the mark on goods or services produced or traded within the territory of the Republic of Indonesia, as designated in the registration certificate.

Saya/Kami sebagai penerima hak atas Merek di atas akan menggunakan Merek tersebut untuk jenis barang atau jasa yang diproduksi atau diperdagangkan di dalam wilayah hukum Republik Indonesia sesuai dengan apa yang tertera di dalam sertifikat pendaftarannya.

I/We, the assignee, undertake to use the mark on goods or services produced or traded within the territory of the Republic of Indonesia, as designated in the registration certificate.

Pernyataan ini dibuat dengan sebenarnya, dan dengan kesadaran apabila keterangan-keterangan tersebut kemudian ternyata merupakan keterangan-keterangan palsu atau sejenisnya yang dibuat dengan sengaja, maka saya/kami bersedia dituntut di muka pengadilan.

All statements made herein are true, with the knowledge that willful false statements and the like so made may subject to penalties before the court of law.

Tanggal/Date:

Tanda tangan/Signature:

Nama/Name(s):

Jabatan/Title:

SURAT KUASA **POWER OF ATTORNEY**

Saya/kami yang bertanda tangan di bawah ini:
I/We, the undersigned:

bersama ini menunjuk dan memberi kuasa penuh dengan hak substitusi kepada Konsultan Hak atas Kekayaan Intelektual (HKI):
do hereby appoint and authorize the following Intellectual Property (IP) Consultant(s)/Attorney(s) with full power of substitution:

Selly L. Sitanggang, SH., SS

dari
of the:

Law Office
LUMENTA SITORUS & PARTNERS
Intellectual Property, Corporate & Commercial Practices
Graha Simatupang Tower 2B, 7th Floor
Jl. TB Simatupang Kav. 38, Jakarta Selatan 12540
INDONESIA

K H U S U S **SPECIFICALLY**

untuk bertindak atas nama saya/kami, dalam segala langkah menurut prosedur yang ditetapkan oleh Direktorat Jenderal Hak atas Kekayaan Intelektual (Ditjen HKI) sehubungan dengan:
to act on my/our behalf in all proceedings established by the Directorate General of Intellectual Property Rights (DGIPR), in respect of:

(X) Pengajuan dan pemrosesan Permintaan Desain Industri yang berjudul:
filing and prosecution of the Industrial Design application for):*

termasuk melakukan segala perubahan dan amandemen daripadanya, menerima dan memberi tanggapan terhadap segala surat, tindakan-tindakan resmi atau keberatan-keberatan dan keputusan dari Ditjen HKI, dan melaksanakan segala urusan yang berkaitan dengan hal tersebut.
making alteration and amendments thereto, receiving as well as responding to all communications, official actions and decisions of the DGIPR and carrying out all transactions associated therewith.

() pengajuan permintaan pencatatan pemindahan hak atas Permintaan Desain Industri atau atas Desain Industri/
filing for recordation of the assignment of Industrial Design application or Industrial Design

nomor/number:
berjudul/entitled:
dari/from:
kepada/to:

tanggal/filing date:

Saya/kami dengan ini menyatakan bahwa dalam hal ini, memilih domisili hukum pada kantor Konsultan HKI di atas, kemana setiap pemberitahuan, permintaan dan surat menyurat sehubungan dengan kuasa ini, hendaknya ditujukan.

I/We hereby declare to have chosen my/our legal domicile at the official address of the above IP Consultant(s)/Attorney(s) whereto all notices, requisitions and communications in relation to the subject matter under this authorization shall be delivered.

Segala pemberian kuasa yang pernah diberikan sebelumnya sehubungan dengan hal atau Permintaan Desain Industri yang sama, dengan ini dinyatakan telah saya/kami cabut kembali.
All previous authorization in respect of the same matter or proceedings is hereby revoked.

Tanda tangan/signature:

Tanggal/date :

Nama dan Jabatan/Name(s) and Title:

*) Title of the design work
legalization is necessary)

DES-PoA-App/lsp-2011 (Simply signed, no

PERNYATAAN DECLARATION

Sesuai dengan ketentuan Peraturan Perundang-undangan yang berlaku untuk mendukung pengajuan Permintaan Desain Industri yang berjudul:

Pursuant to the provisions of the prevailing Laws and Regulations and in support of the application for an Industrial Design with the title:

Saya/kami:
*I/We *)*

bersama ini menyatakan dengan sebenarnya bahwa:
do hereby solemnly and sincerely declare as follows:

- Saya/kami adalah Pendesain(2) yang sah dari Desain Industri di atas.
I am/we are the rightful Designer(s) of the above Industrial Design work.
- Saya/kami adalah pemegang hak atas Desain Industri tersebut di atas berdasarkan Akta Pemindahan Hak terlampir bersama ini.
I am/we are the title holder (assignee) of the Industrial Design as per Assignment from the Designer(s) attached hereto.
- Saya/kami diberi kuasa oleh
*I am/we are authorized by **)*

Pemohon/para pemohon yang mengajukan Permintaan Desain Industri, untuk membuat pernyataan ini atas namanya/ nama mereka seperti yang diuraikan dalam bukti Surat Kuasa/Pernyataan Persetujuan/Akta terlampir.

The applicant(s) for the Industrial Design to make this declaration on its/their behalf, as per Authorisation/Statement of Consent/Deed attached hereto.

Pernyataan ini dibuat dengan sebenarnya, dan dengan kesadaran apabila keterangan-keterangan tersebut kemudian ternyata merupakan keterangan-keterangan palsu atau sejenisnya yang dibuat dengan sengaja, maka Permintaan atau yang diberikan dari Permintaan saya/kami ini dapat diancam batal.

All statements made herein of my/our knowledge are true and further these statement were made with the knowledge that willfull false statements and the like so made may jeopardize the validity of the application or my/our Industrial Design registered therefrom.

Tanggal/*Date:*

Tanda tangan/*Signature:*

Nama/*name(s):*

Jabatan/*Title:*

**) Detail of the applicant/s making the declaration.*

****) Whereas person being one of the designers other than the actual designer/s is the applicant.*

(To be completed by the applicant, and no legalization is necessary).

PEMINDAHAN HAK ASSIGNMENT

Saya/kami,
I/We,

7.	W.n./Nationality
8.	W.n./Nationality
9.	W.n./Nationality
10.	W.n./Nationality
11.	W.n./Nationality
12.	W.n./Nationality

menyatakan bahwa dengan imbalan bernilai dan yang telah diterima, maka dengan ini memindahkan/menyerahkan kepada:
for good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, do hereby assign to:

Nama/Name(s) :

Alamat/Address:

seluruh hak, titel serta kepentingan yang berkaitan dengan desain saya/kami sebagaimana yang diungkapkan dan diklaim dalam Permintaan Desain Industri yang sedang diajukan kini, dengan judul:

the entire right and title to and interest in all subject matter designed by me/us, disclosed and claimed in an application for Industrial Design of the Republic of Indonesia entitled:

hak-hak yang dipindahkan tersebut di atas meliputi juga hak atas pemecahan Permintaan Desain Industri serta Desain Industri yang diberikan dari hasil pemecahan itu dan perpanjangan jangka waktu perlindungannya.
including the right to and interest in any and all divisions, and extensions thereof.

Saya/kami dengan ini memberi wewenang kepada serta memohon hendaknya Direktorat Jenderal Hak atas Kekayaan Intelektual menerbitkan Sertifikat Desain Industri atau dokumen yang sejenis, bilamana permintaan tersebut dikabulkan, kepada Penerima Hak ini.

I/We hereby authorise and request the Directorate General of Intellectual Property Rights issue any and all of said Industrial Design Registration Certificate or similar documents, when granted, to the Assignee.

Demikian pernyataan Pemindahan Hak ini saya/kami buat dengan sebenarnya dan ditandatangani di bawah ini.
IN TESTIMONY WHEREOF, I/We hereunder set my/our hand.

Tanggal/Date :

Tanda tangan/Signature(s):

Nama/Name(s):

1.

2.

3.

4.

5.

(To be completed by the Assignor/s and no legalization is necessary)

DES-ASS/lsp

SURAT KUASA **POWER OF ATTORNEY**

Yang bertanda-tangan di bawah ini:
The undersigned:

dalam hal ini memilih tempat kedudukan hukum di kantor kuasa-kuasa yang disebutkan di bawah ini, menerangkan dengan ini telah memberikan kuasa sepenuhnya kepada:
electing its/his/her domicile at the office of its/his/her proxies as mentioned in the following, hereby certifies to have fully authorized:

Lasman Sitorus, SH., MH; Selly L. Sitanggang SH., SS

yang berkantor pada dan beralamat di:
of the:

Law Office
LUMENTA SITORUS & PARTNERS
Intellectual Property, Corporate & Commercial Practices
Graha Simatupang Tower 2B, 7th Floor
Jl. TB Simatupang Kav. 38, Jakarta Selatan 12540
INDONESIA

KHUSUS **SPECIFICALLY**

baik secara bersama-sama maupun masing-masing, dengan hak substitusi, bertindak atas nama penandatanganan dalam mengajukan permohonan kepada Direktorat Hak Cipta, Direktorat Jenderal Hak Atas Kekayaan Intelektual, Departemen Kehakiman R.I. khusus untuk:

either jointly or severally, with the right of substitution, to apply on behalf of the undersigned at the Directorate of Copyrights, Directorate General of Intellectual Property Right, Department of Justice of the Republic of Indonesia in particular for :

1. pendaftaran hak cipta:
the registration of copyright:
2. penandatanganan akta-akta yang berkenaan dengan serta pengajuan permintaan pencatatan pemindahan hak, perubahan nama dan/atau alamat atau penghapusan pendaftaran hak cipta:
the execution of all deeds relating to and the recordation of assignment or transfer, change of name and/or address or annulment of the registration of copyright:
3. penarikan kembali / perbaikan permohonan hak cipta:
the withdrawal/rectification of the application of copyright:

Dengan demikian menyelesaikan, menanda-tangani dan mengajukan dokumen-dokumen tersebut, termasuk memperbaikinya jika perlu, atas biaya penandatanganan ini.

Now therefore to finalize, sign, and file all the related legal documents, as well as to make any alteration – if necessary, on behalf of the Undersigned.

Yang bertanda tangan:
Signature:

Tanggal:
Date

CR-PoA-App/lsp2011

DEED OF ASSIGNMENT

THIS DEED OF ASSIGNMENT is made on this _____ day of _____,
two thousand and four (2004- -) between:

_____, a citizen of _____,
having domicile (at/on) _____
(hereinafter : "**AUTHOR**") of the one part;

a n d

_____, a company incorporated
under the laws of _____, having its registered office (at/on)
_____,
hereby represented by Lasman Sitorus, S.H., M.H., Attorney(s) and legal consultant of the
LUMENT,A SITORUS & PARTNERS of Graha Simatupang Tower 2B, 7th Floor, Jalan TB.
Simatupang Kav. 38, Jakarta Selatan 12540 - Indonesia, by virtue of a Power of Attorney,
dated _____ herewith enclosed (hereinafter: "**ASSIGNEE**") of the other part.

WITNESSETH

WHEREAS the AUTHOR is the rightful proprietor of " _____ "
(hereinafter call "**COPYRIGHT(S)**").

WHEREAS the AUTHOR by these presents declares having agreed to assign to the ASSIGNEE, who in turn is desirous of having such assignment from the AUTHOR, all rights to and interest in the COPYRIGHT being possessed at present and/or to be acquired in the future by the CREATOR, together with its business and the goodwill thereof.

IN WITNESS WHEREOF, both parties hereto have caused this Deed to be duly signed and affixed with their seals as of the day and year first aforewritten.

ASSIGNEE

CREATOR

CR-AoR1-App/lsp2011

PERJANJIAN PEMINDAHAN HAK

PERJANJIAN PEMINDAHAN HAK ini dibuat dan mulai berlaku pada tanggal _____ bulan _____ tahun dua ribu empat(- -2004) antara:

_____, saeorang
warganegara _____, berdomisili di

_____ pada satu pihak (selanjutnya disebut
"PENCIPTA");

d a n

_____, suatu perseroan yang didirikan
menurut Undang-Undang Negara _____,
berkedudukan _____ di

_____, yang dengan ini diwakili oleh
kuasanya Lasman Sitorus, SH., MH, Penasehat Hukum dan Pengacara dari Lumenta
Sitorus & Partners, Graha Simatupang Tower 2B, 7th Floor, Jalan TB. Simatupang Kav. 38,
Jakarta Selatan 12540, Indonesia, berdasarkan Surat Kuasa terlampir tanggal
_____ bertindak untuk dan atas nama perseroan tersebut di atas
(selanjutnya disebut "PENERIMA HAK").

M E N Y A K S I K A N

BAHWA PENCIPTA adalah pemilik sah atas hak cipta untuk

" _____

_____ " (selanjutnya disebut

"CIPTAAN".)

BAHWA PENCIPTA dengan ini menyatakan persetujuannya untuk memindahkan kepada PENERIMA HAK yang menyatakan menerima pemindahan dari PENCIPTA seluruh hak dan kepentingan atas CIPTAAN yang saat ini dimiliki dan/atau akan diperoleh dikemudian hari oleh PEMBERI HAK berikut sebagian dari kepentingan usaha dan "goodwill"-nya.

DEMIKIANLAH perjanjian ini dibuat dan ditandatangani oleh kedua belah pihak pada tanggal dan tahun sebagaimana tercantum pada permulaan perjanjian ini.

PENERIMA HAK

PENCIPTA

CR-PH1-App/lsp2011

ASSIGNMENT

I/We, the undersigned, the rightful Author (s) of the work entitled :

have hereby agreed to assign the entire right and title and interest in the work to :

of _____

a company established under the law of :

This _____ day of

_____ 2004

Author(s) :

PEMINDAHAN HAK

Saya/Kami, yang bertandatangan dibawah ini adalah benar Pencipta dari ciptaan :

" _____ "

dan dengan ini menyatakan bahwa Saya/kami telah memindahkan seluruh hak atas, ciptaan tersebut kepada :

Suatu perseroan menurut Undang-undang Negara _____

Beralamatkan di _____

Hari ini tanggal _____ 2004

Pencipta :